**Zeitschrift:** Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und

Telegrafenbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle

poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

Herausgeber: Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafenbetriebe

**Band:** 66 (1988)

Heft: 5

Werbung

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 24.11.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

# Mit dem Hasler Easycom können alle fernschreiben.



## Mit dem Hasler Easycom Plus können alle noch etwas bequemer fernschreiben.

Sie wissen ja: Easycom ist der einfachste Fernschreiber, den es je gab. Denn mit ihm kann jedermann ohne Vorkenntnisse nach wenigen Minuten sein erstes Fernschreiben absenden. Easycom Plus bietet ausser diesen unschätzbaren Vorzügen noch all die Annehmlichkeiten des Bildschirms. Dadurch wird das Vorbereiten und Korrigieren der Texte noch übersichtlicher und komfortabler.

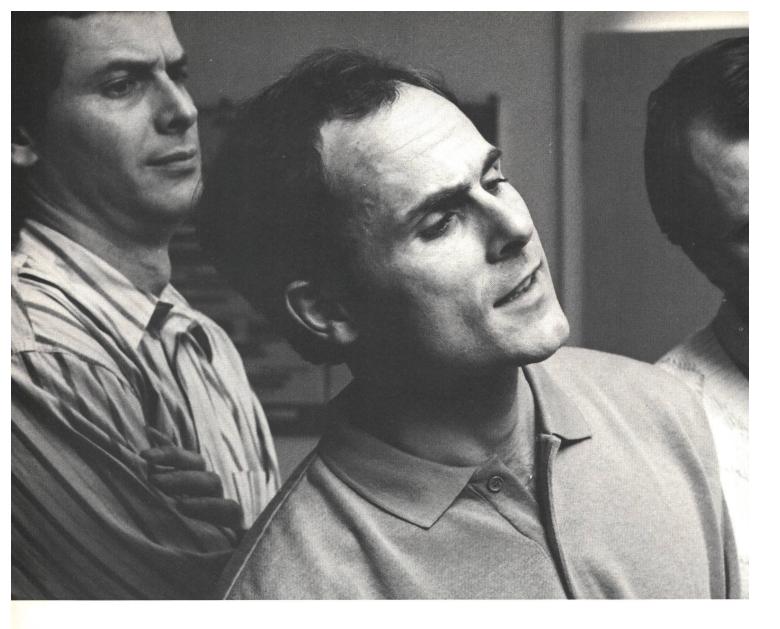
Easycom und Easycom Plus sind die idealen Fernschreiber für kleine bis grössere Unternehmen. Und sie erleichtern den Anschluss an das weltweite Telexnetz mit über 1,7 Millionen Teilnehmern. Auch jenen, die bis heute vor den herkömmlichen Telex-Prozeduren allzuviel Respekt hatten.

Bestellen Sie noch heute Ihren Easycom Plus oder lassen Sie Ihren elektromechanischen Fernschreiber ersetzen. Die Fernmeldekreisdirektion (Telefon 113) nimmt Ihren Auftrag gerne entgegen und informiert Sie über die Abonnementsgebühren.

Hasler AG Geschäftsbereich Endeinrichtungen

Belpstrasse 23 CH-3000 Bern 14 Telefon 031 63 21 11 Telex 912 679 hagf ch



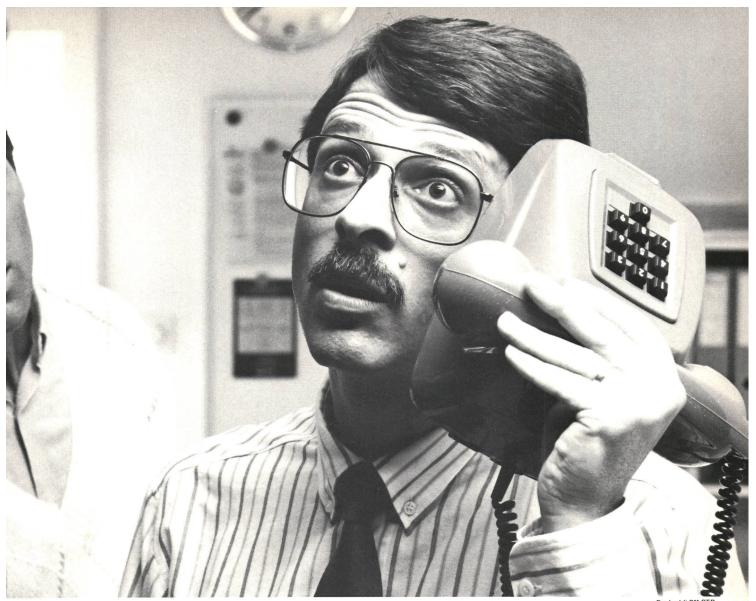


DAVON EINMAL
ABGESEHEN,
BEHERRSCHEN WIR
ALLE METHODEN,
TELEFONZENTRALEN
UND NETZE
SCHNELL UND SICHER
ZU TESTEN.

Ebenso wichtig wie die moderne Vermittlungstenik sind heute die Möglichkeiten zu ihrer Prüfulgeworden. Die Ingenieure der STR hatten dischon sehr frühzeitig erkannt: STR konzipiert sit 50 Jahren nicht nur Telefonzentralen und -net nach der jeweils neuesten Technik, sondern ste auch die entsprechenden Geräte zu ihrer Prüful

Daraus entstand ein weltweit wohl einmalig Know-how: In über 40 Ländern sind heute Pr systeme von STR im Einsatz. Zum Beispiel der A rufsimulator LCS für die Prüfung von Ortszentralund Teilnehmervermittlungsanlagen. Oder d UCS-System für die Prüfung von analogen un digitalen Zentralen. Oder das NQT-System für c Prüfung ganzer Fernmeldenetze.

Man darf sagen, dass heute jedes Fernmele netz und jede Telefonzentrale, wo auch immer, reinem STR-System effizient und sicher geprüft w den kann. Unser Know-how erlaubt es uns ab auch, bei der Entwicklung neuer Geräte stets r dem Stand der Technik schrittzuhalten und unse Spitzenposition zu behaupten.



Dr. Juchli 811 STR

Eine ausgesprochene STR-Spezialität ist etwa ler UCS-D zum Testen von digitalen Zentralen. Mit einen vielfältigen Möglichkeiten ist er allen andeen um eine Nasenlänge voraus. So ist der UCS-D. B. führend beim Testen des Signalisierungsystems Nr. 7. Bis heute wurden über 250 verschielene Signalisierungen realisiert und erprobt.

Oder das neue PCM-X Gerät: Dieser Kanal-Aonitor für eine PCM-Leitung ist tragbar und dient ur Überwachung digitaler Leitungen einer Zenrale. Er macht PCM-Signale hörbar und zeigt an, b überhaupt Signale wie Synchronisation, Alarm, espektive ob alle Signalisierungs-Bits vorhanden ind.

Eine verblüffend einfache und handliche neue ösung für ein neues Problem, das bei Prüfungen norm viel Zeit und Geld spart.

Demnächst wird das STR-Sortiment noch um inen ISDN-Anrufsimulator für den Einsatz an der O-Schnittstelle erweitert. Weitere Prüfgeräte wird TR mit Sicherheit bereit haben, wenn neue Technien nach neuen Prüfungsmöglichkeiten verlangen.

Noch Fragen zum Thema? Was immer Sie in punkto Testen von Zentralen und Netzen wissen möchten, es gibt eine klare und kompetente Antwort. Sie finden sie in "Approach to testing and maintaining telephone exchanges and networks". Diesen Bestseller haben unsere Ingenieure selbst geschrieben. Wir senden Ihnen gerne ein Exemplar. Natürlich gratis.

Firma

Adresse

Zuständig

Standard Telephon und Radio AG, 8055 Zürich Friesenbergstrasse 75



# Wenn Tausende von Ferngesprächen gleichzeitig zu übertragen sind,

ANT. 8268 WAK



# sorgt ANT für sichere Verbindungen.

Multiplexeinrichtungen sind die Knotenpunkte, Breitband-Übertragungssysteme die Fernstraßen des Nachrichtenverkehrs. Bis zu 10 800 Ferngespräche können auf einem Koaxialkabel gleichzeitig "transportiert" werden. Damit der Nachrichtentransport jederzeit sicher und reibungslos funktioniert, müssen Multiplex- und Übertragungssysteme optimal aufeinander abgestimmt sein.

Für analoge und digitale Nachrichtenübertragung entwickelt und fertigt unser neu firmierendes Unternehmen, die ANT Nachrichtentechnik GmbH, für die verschiedensten Anforderungen geeignete Multiplex- und Datenübertragungsgeräte, sowohl für die Übertragung über Kupferwie über Glasfaserkabel. Bisher kannten Sie unsere Produkte unter dem Warenzeichen TELEFUNKEN.

Weitere Arbeitsgebiete der ANT Nachrichtentechnik GmbH in Backnang sind:

Fernmeldekabelanlagen - Richtfunksysteme - Nachrich-

tensatelliten und Bodenstationen – Elektroakustik – Kommunikationssysteme.

Gründe genug, mit uns in Verbindung zu bleiben:

ANT Nachrichtentechnik GmbH Gerberstraße 33 D-7150 Backnang Telefon (07191) 13-1 · Telex 7 24 406-0

Unsere Vertretung in der Schweiz: Elektron AG Riedhofstr. 11 CH-8804 AU Zürich Telefon (01) 7 83 01 11



Signale müssen nicht nur gemessen und gespeichert, sondern auch dokumentiert werden. Das neue Digital Speicher-Oszilloskop SE 571 von BBC-METRAWATT/ GOERZ kann mehr als Signale darstellen. Mit ihm lassen sich Signale langfristig speichern und numerisch weiterverar-





beiten. Und sein Hauptvorteil ist eine perfekte Messsignaldokumentation durch den eingebauten Grafikdrucker. Über das, was das Digitalskop 571 sonst noch kann und über seine zahlreichen Zusatznutzen informiert Sie eine ausführliche Dokumentation. Wenn Sie heute anrufen, liegt sie übermorgen auf Ihrem Tisch! Wir offerieren Ihnen auch eine Vorführung an

Ihrem Domizil – oder in unserem Demoraum. Anruf genügt – wir notieren Ihren Wunschtermin.

# METRAWATT AG für Messapparate

Felsenrainstrasse 1 · CH-8052 Zürich · Telefon 01 - 302 35 35 · Telex 823647

Büro Westschweiz:

Route du Platy 52 · CH-1752 Villars-sur-Glâne · Téléphone 037 - 24 77 57

Mit Installationstechnik sind wir bekannt geworden.

Mit Elektronik sind wir weiter gewachsen.

Mit technischem Fernsehen sind wir gross im Kommen.

# Anschlusssysteme von R+M Damit Sie auch bei Computer-Installationen Improvisation durch Organisation ersetzen können.



Büro- oder Arbeitsplatz-Wechsi Kapazität-Ausweitung. Umorga nisation. Änderung oder Ausba der Computer-Anlage.

Alles arbeits- und kostenintensi Vorgänge, welche vielfach für die Verkabelung der neuen Kor munikationsnetze grosse Probleme ergeben und teilweis sogar gewisse Wünsche zu Wunschträumen werden lasser Dies muss nicht sein.

Vor allem dann nicht, wenn ma von Anfang an das professione R+M-Anschluss-System installiert, das eine grosse Flexibilität für zukünftige Änderungen verleiht und damit eine Anpassung an alle kommenden Aufgaben zum Kinderspiel werden lässt.

Für die Verwendung von R+M-Anschlusskomponenten is es nie zu früh – und ebensowenig je zu spät. Am besten ruf Sie uns gleich einmal an:

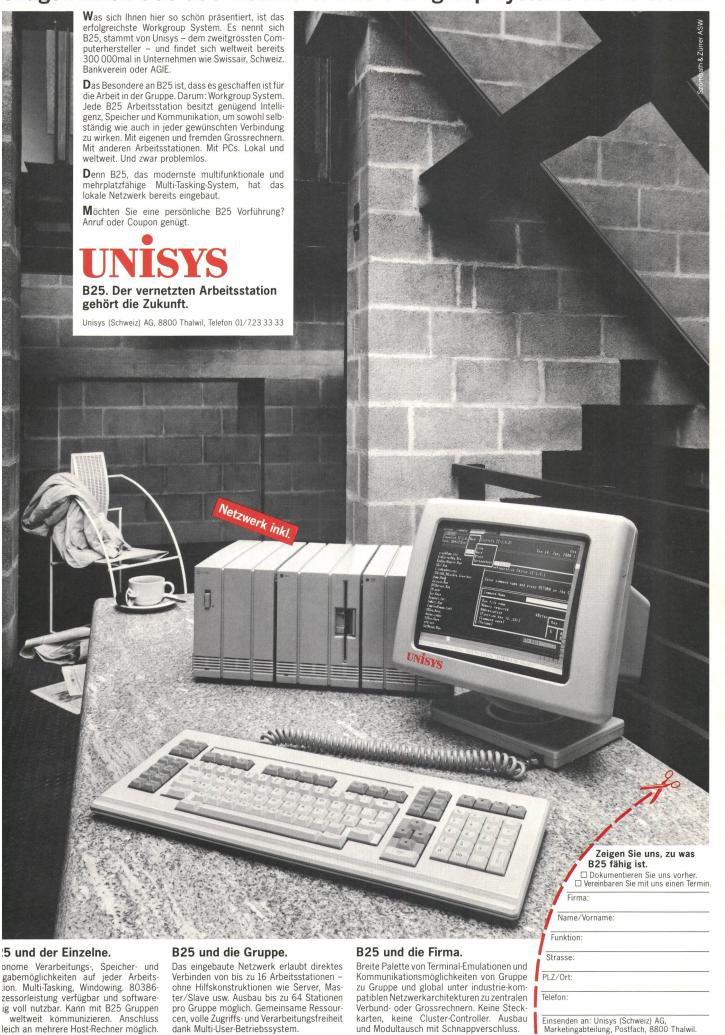
#### 01/9318111

Unsere Spezialisten freuen sich darauf, Ihnen zu zeigen, wie ma vorprogrammierten Ärger in Zukunft vermeidet.

Reichle+De-Massari AG Binzstrasse 31 CH-8622 Wetzikon Telefon 01/9318111



#### enügen Ihnen 300 000 installierte B25 Workgroup Systems als Referenz?





# Die sichere Stromversorgung, die keine Versorgung braucht.



wartungsfrei, hohe Energiedichte, auslaufsicher.

# Compact-Power-Batterien von Accu-Oerlikon.

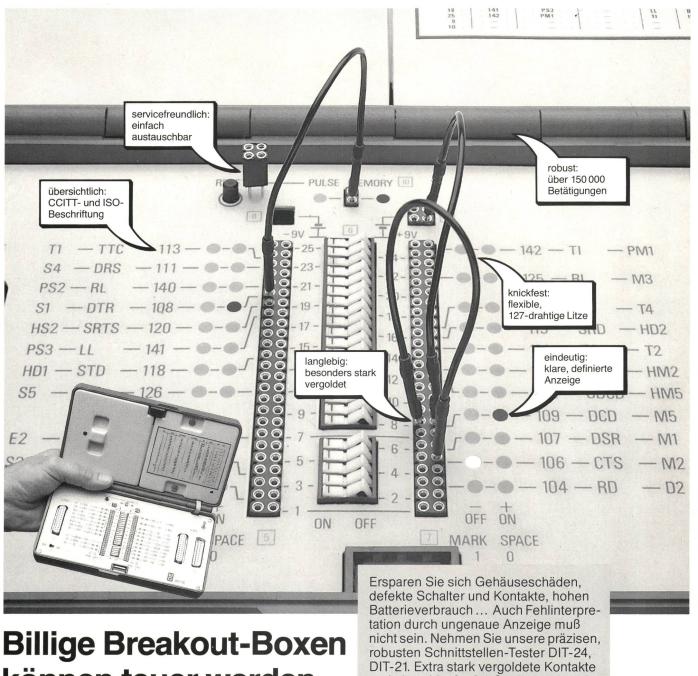
Accumulatoren-Fabrik Oerlikon 8050 Zürich, Tel. 01/311 84 84, Telefax 01/312 19 30



#### Wandel & Goltermann



#### Elektronische Meßtechnik



Billige Breakout-Boxen können teuer werden – besser gleich robuste und präzise Schnittstellen-Tester

definierten Pegelschwellen, gleichzeitig für alle Signale. Impulsspeicher, Anschluß für Datenanalysator. — Wir bieten Ihnen viele Vorteile für den DÜ-Service.

Wandel&Goltermann (Schweiz) AG, Postf. 254, 3000 Bern 25 Tel. 031-42 66 44, tlx. 912 350 wgch, Fax 031-42 61 33

Bitte senden Sie uns kostenlose Informationen über Schnittstellen-Tester DIT-24/DIT-21 Datenanalysatoren Ihre gesamte DFÜ-Meßtechnik

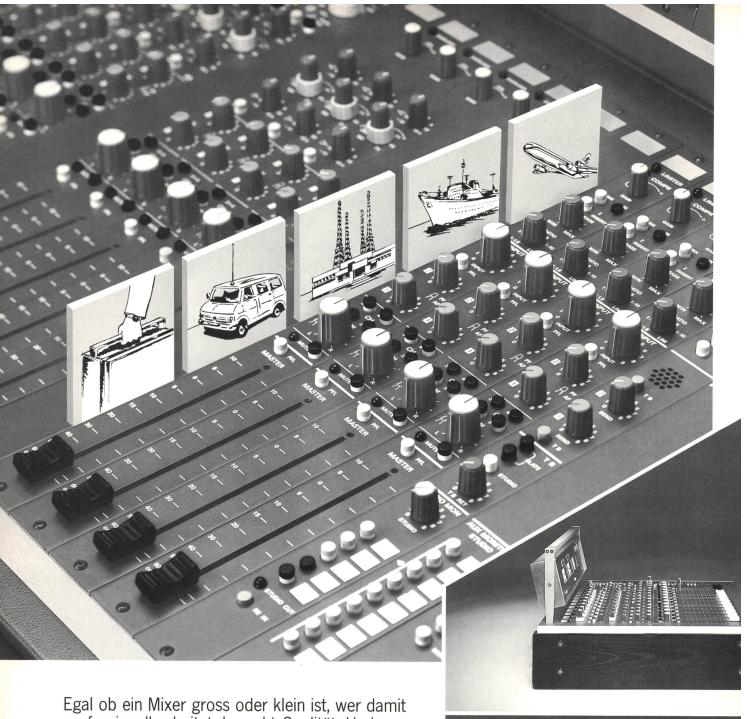
CH 8425 K

Firma

Telefon

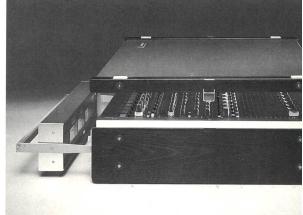
und ein schlagfestes Gehäuse garantieren lange Lebensdauer. 30 Stunden Nonstop-Betrieb mit einem Batteriesatz,

Ladebuchse. Exakte Tristate-Anzeige der



professionell arbeitet, braucht Qualität. Und wer zukunftsorientiert denkt, braucht noch mehr. Er braucht die besten Daten, kombiniert mit den Möglichkeiten grosser Pulte und der Flexibilität einer modularen Konzeption. Die Mixer-Reihe 961/962 ist modular, deshalb an alle Bedürfnisse annassbar. Dafür stehen viele Eingangs-, Master- und Monitormodule zur Verfügung. Das 961 fasst 14, das 962 sogar 20 Module. Beide lassen sich hochwertig koppeln - z.B. für 24 Eingänge und 4 Summen. So kompakt die 961/962 auch sind, Einschränkungen gibt es nicht. Hochmoderne Technik, extrem rausch- und verzerrungsarm, mit FET-Schaltern und elektronisch symmetrierten Einschleifpunkten, Limiter/Kompressor in PDM-Technik, Phantomspeisung usw., gehören zur Standardausrüstung.

Studer 961/962, das ist Kompakttechnik ohne Kompromisse.



#### STUDER INTERNATIONAL AC Althardstrasse 10, CH-8105 Regensdorf

Sales Offices:
Australia, North Sydney 4064700. Austria, Vienna 4733 09 / 4734 65. Belgium, Hassi (011) 229 664. Canada, Toronto (416) 423-2831. Denmark, Gentofte 451652340. Finlan Helsinki 358-0-755 7711. France, Paris (1) 45 33 58 58. Germany, Löffingen 07654-803 Great Britain, London 01-953 0091. Hong Kong 5-441-310 / 5-412-050. Italy, Milar (02)25390121. Japan, Tokyo 03-320-1101. Netherlands, Gennep 08851-96300. Norwa Oslo (02) 356110. Singapore 2507222/3. Spain, Madrid 2317840. Sweden, Soli 08/7340750. USA, Nashville (615) 254-5651.

Worldwide: Studer International AG, Regensdorf, Switzerland, +411 840 29 60.

Super 600 Spezial 4,5...600 MHz Super 900 Spezial 4,5...900 MHz (in 4 Bereichen) Super 900 Spezial 4,5...890 MHz (in 5 Bereichen) Messbereich: Eingangsabschwächer: Messgenauigkeit: ±0,75 dB 4,5...600 MHz ±1,5 dB 600...890 MHz 3 dB: 400 kHz 60 dB: 1,5 MHz Spannungsmessung: 10...240 V Gleich- oder Wechselspannung Widerstandsmessung: 0...1000 Ohm Stromversorgung: Nickelcadmium-Zellen Automatische Abschaltung: 2, 8, 15 oder 30 Minuten Gesamtgewicht: Abmessungen: (B×H×T) 305×204×229 mm

#### NEU

- Einstellbare akustische Sender-Erkennung
- Selektive Skalenbeleuchtung für Nachtbetrieb
- Frequenz-Feineinstellung in jedem Bereich
- AFC schaltbar



Viel Zubehör. Mit gut gepolsterter Tragtasche. (im Preis inbegriffen)



## Die Vorteilhaften

Wir haben für Sie die Leistungsriesen mit Fliegengewicht: «Sadelco» Super 600 Special und 900 Special von Cated

Denn Service und Unterhalt von Kabelfernseh-Anlagen und LANs erfordern oft Messungen im Feld. Das heisst dann für Sie, dass Sie auch in enge Schächte hinuntersteigen oder sich in Gerätehäuschen, Keller und Estriche hineinzwängen müssen. Kommen Sie da mit Ihrem Messgerät Sensationelle Preise! Fr. 3'200. - Super 600 Spezial überall problemlos hin?

Die kompakten Feldstärke-Messer von Catec machen Ihnen das Leben leichter. Aber nicht das Portemonnaie!

Zuwarten lohnt sich hie und da. Diesmal nicht. Denn noch spitzer können wir die Preise nicht kalkulieren. Schicken Sie deshalb den Coupon am besten heute

Catec – Ihr Partner für Feldstärke-Messgeräte.



Luzernerstrasse 145a 6014 Littau Telefon 041 57 36 36 Telefax 041 57 32 92 Telex 868 597 fico

Datum/Unterschrift:

COUPON

Bitte ausschneiden und einsenden an Catec AG, Postfach, 6014 Littau

☐ Ich wünsche eine unverbindliche Vorführung. Vereinbaren Sie mit mir einen Termin.

□ Liefern Sie mir so rasch wie möglich

Stück «Sadelco» Super 600 Spezial zu Fr. 3'200.– Stück «Sadelco» Super 900 Spezial

zu Fr. 3'850.-

## Wirksamer Schutz gegen EMP beginnt mit dem Know-how. Und darüber verfügen wir.

Seit über einem Jahrzehnt sind wir auf dem Gebiet der EMP-Schutzmassnahmen tätig. Entsprechend gross ist unsere Erfahrung. Was auch immer vor den Folgen des EMP geschützt werden soll – wir wissen, wie man es anstellen muss, damit ein ausreichender Schutz gewährleistet ist.

Dieses Know-how erlaubt uns eine umfassende Tätigkeit. Sie reicht von der anlagespezifischen Planung über die Herstellung von Bauteilen bis zur sachgerechten Installation. Was uns zu einem in jeder Hinsicht nützlichen Partner macht.

Selbstverständlich sind wir auch in Fragen kompetent, die in den Bereich der EMV fallen.



■ EMP-Überspannungsableiter Typ 2301-81 für Starkstrom-Systeme. Aus dem Produkteprogramm von Elektro-Winkler.

EMP = Elektromagnetischer Puls EMV = Elektromagnetische Verträglichkeit



8152 Glattbrugg Industriestr. 34, Tel. 01-810 40 40 Telex ewina 56 407

# Spectrum-Analyzer FSA/S

## von ROHDE&SCHWARZ

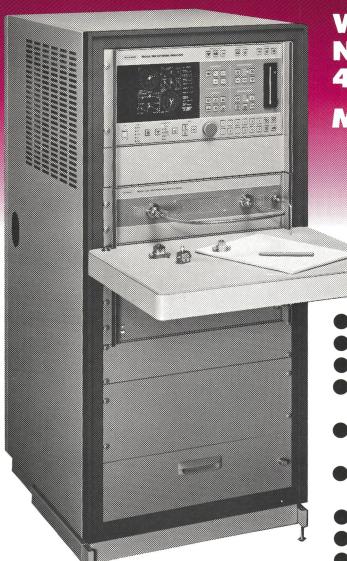
- Frequenzbereich 100 Hz bis 1,8 (2,0) GHz
- Mitlaufgenerator mit eigener Eichleitung
- Niedriger Eigenrauschpegel typ < -150 dBm</li>
- Intermodulationsfreier Bereich ≥ 100 dB
- Kontinuierlich einstellbarer Frequenzhub
- Auflösebandbreite 6 Hz bis 3 MHz, quasikontinuierlich einstellbar
- Frequenzgang < 0,6 dB</li>
- Amplitudenfehler < 1 dB</li>
- Farbbildröhre





CH-3063 Ittigen, Postfach Telefon 031 58 90 11 Telex 911 759 Generalvertretung und Service für die Schweiz

# HF+MICROWAVE



Wiltron Vector Network Analyzer 40 MHz-20/40 GHz

**Modell 360A** 

 Smith-Chart-, Polaroder Rectilineare Darstellung wahlweise

Reversing Test-Sets

● 12-Term Fehler-Korrektur

2 ms Einschwingzeit der Quelle

● 100 KHz Frequenzauflösung

 100 dB Dynamikbereich bis 20 GHz

 MS-DOS kompatibles Diskettenlaufwerk

 Time Domain, Gruppenlaufzeit und LRL-Software

Think Jet Parallelschnittstelle

Plotterbetrieb ohne Controller

 GPC-7/SMA/3,5 mm und K-Stecker Kalibriersätze verfügbar

GPIB-Schnittstelle

Niedriger Preis

Zeigt alle 4 S-Parameter gleichzeitig

 Farbige Darstellung der Messresultate

Telefon 01/3915901 Fax 01/3915633, Tx 816906 Postfach 45, Bühlstrasse 1 CH-8125 Zollikerberg

AMOTE

Amotec Electronic AG





Siegfried Peyer AG peyerenergie



LSA-PLUS-System von **peyer energie** ist die lötfreie, schrau freie und abisolierfreie Anschl technik für alle Kabelanschlus bereiche des Fernmeldenetze: und der Steuerungstechnik. E bringt in garantiert gleichbleit der Qualität gasdichte Kontak rungen (Übergangswiderstand  $< 1 \,\mathrm{m}\Omega$ ).

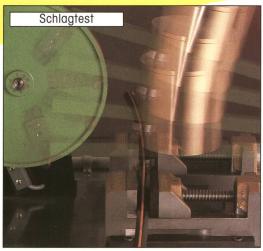
Mit LSA-PLUS von **peyerene** setzen Sie Ihre Anschlusstech auf Zukunft.

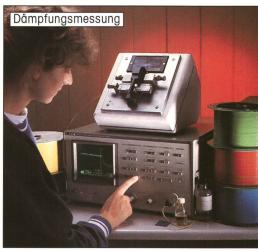
Nicht nur weil es absolut sich und zuverlässige Verbindunge spielend und sekundenschnel herstellt. Es ist auch noch wir schaftlicher.

peyerenergie CH-8832 Wollerau Telefon 01/784 46 46 Telex 875 570 pey ch Fax 01/784 45 15



# "LICHTWARTS"







Temperaturversuch

Die Kommunikation wird in unserer Informationsgesellschaft zunehmend zu einem bedeutenden Wirtschaftsfaktor. Darum setzt BRUGG auf Glasfaserkabel.

Bevor wir unsere know-how-intensiven optoelektronischen Systeme für den Verkauf freigeben, prüfen wir sie unerbittlich. Qualitätssicherung beginnt bei uns schon in der Entwicklung. Die Widerstandsfähigkeit gegen mechanische, thermische und chemische Einflüsse wird in umfangreichen Untersuchungen getestet. Damit Sie sich als Anwender auf ausgereifte Produkte verlassen können. Heute, morgen und in Zukunft.

Wir verwirklichen die Kommunikation der Zukunft mit Licht.

Kabelwerke Brugg AG · 5200 Brugg Telefon 056 411151 · Telefax 056 422841









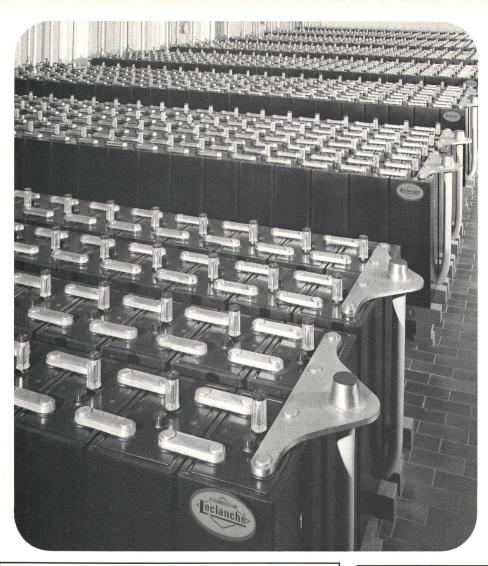


Automation

Flugzeuge

Telefonie

Datentechnik





#### STATIONÄRE BATTERIEN

Blei-Akkumulatoren DYNAC mit Röhrchenplatten oder alkalische Akkumulatoren für alle Anwendungen, wie:

Telefonzentralen
Kraftwerke
Radio- und TV-Sender
Verteilstationen
Notstromanlagen
Signalanlagen
Notbeleuchtung
USV- Anlagen, usw.

Für jeden Zweck die geeignete Batterie

Unsere Fachleute beraten Sie gerne

## LECLANCHÉ S.A.

1401 Yverdon-les-Bains
Tel. 024 - 25 81 21 Telex 457118

ISDN

Dank dem INTERVIEW 7000 Data Analyzer behalten Sie

Wenn Ihr Netz aussteigt, wollen Sie sicher der erste sein, der dies

bemerkt. Der Data Analyzer INTERVIEW 7000 von ATLANTIC

**NETWORK CONTROL** 



- + 50 Service-/Montagestellen
- Schnelle und zuverlässige Bedienung
- Zweckmässige Beratung
- Speditiver Reparaturdienst
- Langjährige Lieferbarkeit garantiert

Wollen Sie Fahrzeuge ausrüsten? Druckluft oder Vakuum

Wir liefern komplette Montagesätze für

#### Zugfahrzeuge und Anhänger aller Art

Wir vertreten folgende Produkte in der Schweiz und in Liechtenstein:



#### **Knorr-Bremse**

Bremsen und Pneumatikapparate für Strassenfahrzeuge und Baumaschinen

Automatische Gestängesteller für Zugfahrzeuge und Anhänger





Automatische Hilfsschneeketten

BEKA ST-AUBIN SA 2024 St-Aubin NE Tel. 038 55 18 51 Telex 952935 Telefax 038 55 23 08 RESEARCH lokalisiert Störungen, bevor diese vom Benutzer erkannt werden. Welches sind seine Eigenschaften? High-speed, einfache Handhabung, ISDN, SNA, Diskettenspeicher, C-Sprache, ... und noch vieles mehr.
Rufen Sie uns an, wir führen Ihnen das

Ihr Netz im Auge.

Gerät gerne vor!





ete-hager & cie, Bielstrasse 26, 3250 Lyss, Telefon 032 84 44 88

### **ELECTRONA-BATTERIEN**

Die kraftvolle Lösung für Überbrückungs-Probleme von heute und morgen.



Neue Technologien in der Telekommunikation und Informatik stellen neue Anforderungen bei Überbrückungen von Stromausfällen. Electronapowerful-Batterien, dank Rekombinations-Technologie vollkommen wartungsfrei, äusserst platzsparend, daher problemlos überall einsetzbar, decken diese Bedürfnisse vollständig ab. In USV-Anlagen, Sicherheitsbeleuchtungen und Notstromversorgungen aller Art. Optimal in Konstruktion und

Lebensdauer. Leistungsstark und absolut zuverlässig, wie alle stationären Batterien von Electrona, von der erdbebensicheren Grossanlage in Rohrplatten-Ausführung bis zum kompakten Dieselstarter.

Ladegeräte «High-Tech-Execution» für jede Anwendung im stationären Bereich werden in unseren Werken hergestellt. Dafür bürgt das SQS-Qualitätssiche-

rungs-Zertifikat.



ELECTRONA SA, Accumulatorenfabrik, CH-2017 Boudry/NE, Tél. 038/44 21 21. Télex 952 896 ACCU, CH – Téléfax 038/42 15 17.



#### "Die Martina für Sie, ich habe sie gleich mitgebracht."

Jetzt müssen Sie nicht mehr extra zum Telefon gehen – Sie können telefonieren, wo Sie gerade sind. Denn das schnurlose Portatel kommt mit Ihnen mit, bis zu 250 Meter weit vom Basisapparat entfernt. Auf das Kabel kann

es verzichten: Es ist per Funk mit dem Basisapparat verbunden.

Mit dem neuen Portatel telefonieren Sie in bester Tonqualität, störungsfrei, PTT-konform und preiswert: Fr. 26.– im PTT-Abonnement. Portatel ist ein Schweizer Qualitä produkt, von Autophon für die PTT e wickelt und hergestellt.

Fragen Sie Ihren konzessioniert Telefoninstallateur oder Tel. 113 nc dem neuen Portatel.

